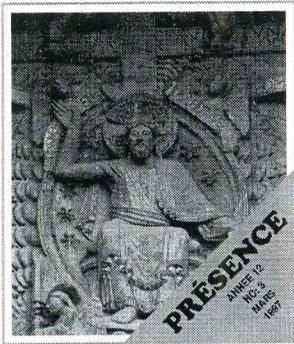


# PRÉSENCE

ANNEE 12 NO:3  
MARS 1997



## SOMMAIRE

CAREME 1997	1
LIEUX CHRETIENS D'ISTANBUL	2
AZİZ MÜSLÜMAN DOSTLARIM	5
FETES ET HISTOIRE: SAINT JOSEPH	6
FLASHS	7
ETRE BAPTISE-CHOISIR DE VIVRE EN JESUS CHRIST	8
SAVOIR PARTAGER	10
PRESENCE CHRETIENNE: HOPITAL SAINT GEORGES D'ISTANBUL	11
ECRIVAINS CHRETIENS DE TURQUIE	12
APOSTOLAT DE LA PRIERE	13
CARITAS-TURQUIE	14
CARITAS-İZMİR: CARNAVAL 1997	15
NOUVELLES D'İZMİR	16

**"Je me tiendrai à mon poste de veille"**  
dit l'admirable prophète Habacuc.

Puisque le Saint Esprit m'en a donné le pouvoir et le don, aujourd'hui avec le prophète Habacuc, moi aussi, observant de loin, observant avec soin, je ne laisserai rien échapper de ce qui me sera mis devant les yeux ou me sera dit.

M'étant donc arrêté, j'ai regardé de loin :

Et voici qu'un homme était debout sur les nuées, très haut dans le ciel; son aspect était celui d'un ange et sa robe avait l'éclat de la foudre qui déchire l'air.

Il étendit la main vers l'Orient et cria d'une voix forte; sa voix avait la résonnance de la trompette et, tout autour de lui, j'ai cru voir un attroupement de l'armée céleste; et voici ce qu'il dit :

C'est aujourd'hui le jour du Salut pour le monde visible et invisible.

Le Christ est ressuscité, ressuscitez avec Lui.

Le Christ est redevenu lui-même, revenez à vous.

Le Christ est sorti du tombeau, affranchissez-vous des chaînes du péché.

Les portes de l'Enfer sont ouvertes, la Mort est écrasée, on abat le vieil Adam, on parfait le nouveau.

Pour la rénovation qu'il y a en Jésus Christ, redevenez neufs !

Voilà quelles étaient ses paroles, et eux tous entonnaient l'hymne, déjà entonné lorsque le Christ se révéla à nous par sa nativité terrestre, Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté...."

*St Grégoire de Nazianze  
Homélie pour la fête de Pâques*

## ENSEMBLE EN ROUTE VERS PAQUES

### DE LA PAQUE DE JESUS A NOTRE BAPTEME

*Redécouvrons l'actualité de notre baptême:*

- \* Jésus nous a appelés...
- \* Nous avons répondu...
- \* Nous sommes passés de la mort à la vie...
- \* Nous sommes entrés dans la "famille des Chrétiens"

**Nous nous rencontrerons Samedi 8 Mars 1997 de 14h 30 à 17h 30  
Au Centre du Vicariat Apostolique (Harbiye)**

*Méditation - Témoignage - Théâtre - Chant - Prière*

*-Un accueil est organisé pour les enfants.*

## CAREME 1997

Pour ce Carême 1997, Jean Paul II commence par nous rappeler les quarante années qu'Israël a passées dans le désert quand il était en marche vers la Terre Promise. Pendant cette période, le peuple apprit ce que signifiait vivre sous la tente, sans demeure fixe, dans une totale absence de sécurité. Bien des fois, il fut tenté de retourner en Egypte: là, au moins, il avait de quoi manger, même si c'était au prix de la liberté. Au désert, c'est Dieu lui-même qui assure eau et nourriture à son peuple et le protège dans les dangers. Ainsi, l'expérience de la totale dépendance par rapport à Dieu se transforma pour les Hébreux en marche pour se libérer de l'esclavage et de l'idolâtrie des biens matériels. C'est le sens de notre Carême!

Le Pape se rappelle de la Conférence mondiale sur les établissements humains, HABITAT II, réunie à Istanbul en juin dernier. Peut-être plusieurs l'ont-ils déjà oublié, mais le Saint-Siège qui a participé activement à ce rassemblement en tire les conséquences et ne voudrait pas qu'il reste lettre morte. Puissent les puissances plus grandes, aux yeux de ce monde, déployer le même zèle! Il s'agissait précisément du droit au logement, non seulement à l'individu mais aussi à chaque famille. Et de rappeler l'Écriture. Selon la Torah, l'étranger et en général le sans-abri, parce qu'il est exposé à toutes sortes de périls, mérite un traitement spécial de la part des croyants. Quant à Jésus, il s'identifie à celui qui n'a pas de toit: "J'étais un étranger et vous m'avez accueilli" (Mt 25 35). A Istanbul aussi, CARITAS oriente sa campagne de Carême dans le même sens car notre grande ville aussi est concernée par ce grave problème et même avec des moyens limités nous avons des devoirs envers certains pauvres.

L'appel évangélique à être près du Christ

"sans toit", dit encore le Pape, est une invitation faite à tout baptisé pour qu'il reconnaisse sa propre réalité et regarde ses frères avec des sentiments de solidarité concrète, en prenant sur lui leurs difficultés".

Cet engagement nous maintient bien concrètement dans le thème de la préparation du Jubilé de l'an 2000, puisque en 1997, nous sommes invités à redonner à Jésus-Christ toute la place qu'il doit occuper dans notre vie. Je le rappelais le soir du 12 février en l'église Sainte Marie lors de notre entrée communautaire en Carême, nous y reviendrons plus longuement l'après-midi du 8 mars, il nous faut redécouvrir toutes les conséquences de notre baptême. Cet acte le plus important de notre vie parce qu'il lui donne tout son sens, il nous faut, non



*Le désert est lieu de combat, lieu de dépossession...  
Le désert devient alors lieu de rencontre avec Jésus!*

seulement le prendre au sérieux, mais l'assumer vraiment personnellement. Par le baptême en effet, nous sommes incorporés au Christ et nous partageons son destin éternel. N o u s l'accompagnons, ou plutôt c'est lui qui nous accompagne sur le chemin de la vie qui devient chemin pascal de mort et de résurrection. Par

Jésus-Christ, Dieu n'a pas supprimé le mal et la souffrance mais il leur a donné un sens. Il nous enseigne que c'est un chemin de gloire et de résurrection. Tout cela est célébré symboliquement dans le rite du baptême: appel, mort-immersion, entrée dans la vie nouvelle au sortir de la fontaine baptismale, illumination. Nous revivons tout cela durant la nuit de Pâques.

En attendant, mettons de grand cœur nos pas dans les pas de Jésus qui transfigure en lumière d'éternité nos petites ou nos grandes croix quotidiennes. Bon Carême!

*+Louis Pelâtre  
Vicaire Apostolique*

## L'EGLISE SAINTE MARIE DRAPERIS

Son portail d'entrée s'ouvre au 429 de l'İstiklal caddesi et l'église est en contrebas des 50 marches d'un large escalier.

### HISTOIRE

L'église de Sainte Marie que nous connaissons date du 18ème s. Mais si nous voulons comprendre l'origine de son titre lié à l'histoire des franciscains qui la desservent depuis toujours, il nous est nécessaire de remonter dans le temps.

Les franciscains, dits "Observantins" pour les distinguer des "conventuels" et des "capucins", ont été envoyés par le Pape Eugène IV en 1449 à Constantinople pour prendre possession d'un couvent placé sous le vocable de "St Antoine des cyprès" situé intra muros près de l'actuel Sirkeci.

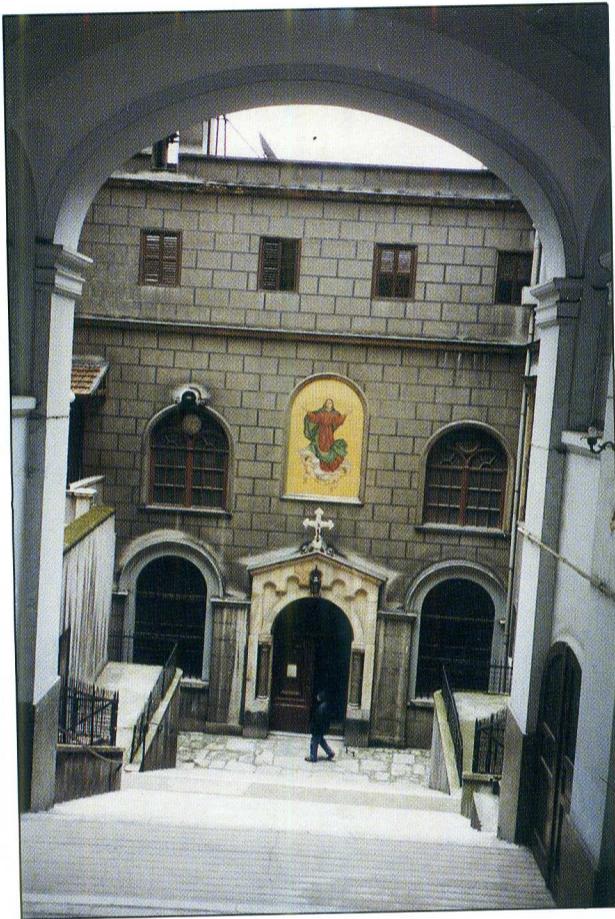
Ils venaient à peine d'achever leur église en 1451 lorsque ce fut la prise de Constantinople par les turcs. Du fait de l'engagement des franciscains pour la défense de la ville, ils furent massacrés ou réduits en esclavage et leur couvent fut rasé. Leurs successeurs errèrent çà et là pendant longtemps et finirent par s'installer au quartier de Tophane à Galata où Dame Clara Bertola Draperis, veuve de Nicolas Draperis ami de l'Ordre franciscain, leur céda (après leurs 131 ans d'errance) une petite chapelle qui

possédait une précieuse image sur bois de la Vierge Marie. Acte de cette cession fut dressé.

L'histoire de Galata a connu d'innombrables incendies. En 1660 tout Galata fut la proie d'un énorme incendie. Du couvent et de l'église Ste Marie Draperis (Ce nom lui avait été attaché de façon indélébile) ne fut sauvé que le tableau de la Vierge Marie. Celui-ci fut

conservé dans la maison de Georges Draperis, bienfaiteur du couvent. Les religieux relevèrent l'église mais elle fut abattue car l'on avait oublié de se procurer les firmans autorisant la reconstruction. Les franciscains vécurent de façon précaire durant un temps, mais ils réussirent à acheter aux Quatre Rues de Péra une maison d'un certain Mane, puis un terrain de Dimitro Savato. Toutefois le tableau de la Vierge resta 32 ans dans la maison des héritiers Draperis qui firent quelques difficultés à le restituer pour être placé dans la nouvelle église en bois qui portait toujours le titre de Sainte Marie

Draperis. L'incendie du 27 Septembre 1767 réduisit en cendres le quartier de Péra jusqu'à St Antoine et n'épargna pas Ste Marie Draperis. Le tableau de la Vierge, une fois de plus, et divers objets du culte, purent être sauvés. Le 28 Septembre, du bateau par lequel arrivait le Préfet de la Mission l'on voyait encore monter les fumées de l'incendie.



Dès son arrivée le Préfet de la Mission se mit au travail pour obtenir les permissions de reconstruction. L'internonce Cesaro d'Autriche-Hongrie, Cesaro M. Antonio Francesco de Brognard, fit intervenir auprès du sultan Mustāpha III l'empereur François Ier et l'impératrice Marie Thérèse. Les travaux commencèrent le 19 Mars 1769. L'inauguration solennelle eut lieu le 13 Juin 1769. Une inscription au côté droit de l'église manifeste la reconnaissance des religieux.

L'église avait été réorientée avec l'abside et la sacristie à l'Est et l'entrée à l'Ovest. C'est une solide construction en pierre, avec des murs épais, une voûte en berceau renforcée par des arcs doubleaux eux-mêmes stabilisés par des tirants de fer, toutes précautions techniques pour prévenir incendies et tremblements de terre. Le financement de ces travaux fut assuré par la Congrégation De Propaganda Fide, par l'Empereur d'Autriche François Joseph et par l'intervention de l'internonce de l'Empereur d'Autriche, le baron Pierre de Herbert Rahtkeal qui fit organiser le paiement annuel de 250.000 piastres avec frais d'intérêt de 4%. Ainsi, tout était payé en 1822.

Toujours embellie au cours du temps, l'église fut décorée "en style byzantin" avec des anges et des saints symboliques et, le long des corniches, par de grands médaillons représentant les litanies de la Ste Vierge.

Au XXème s. les religieux ont fait plus qu'entretenir le patrimoine, ils l'ont enrichi en respectant son caractère. Le clocher, qui avait été élevé sur la terrasse de la façade en 1838,

a reçu en 1925 trois cloches de fabrication russe achetées au poids du métal. En 1926 fut reléguée dans la crypte la majeure partie des marbres mortuaires qui donnaient à l'église l'aspect d'une chapelle de cimetière. C'est de 1931 que date la restauration de l'orgue par le P. Clemente Marchini. Cet orgue avait été construit en 1859 par la firme Fratelli Bossi Urbani de Bergame. Sa réinauguration eut lieu le 8 Mars 1931 par le maestro Carlo d'Alpino Capocelli. En 1953, aux 7 autels de la nef furent joints celui de St Antoine à droite à côté des fonts baptismaux et celui de Ste Rita à gauche. Le P. Alberto Farina peignit la fresque des Fonts baptismaux et modela en céramique la statue de St Antoine et les

stations du chemin de Croix. Enfin en 1971 fut inaugurée dans la chapelle de St Antoine la grotte de Notre Dame de Lourdes avec la statue de la Vierge de Lourdes. A cette occasion une source fut découverte et détournée.

#### DESCRIPTION

L'accès à Ste Marie Draperis se fait par un portail ouvert au centre d'un très bel immeuble de style classique. Sous des arcs en plein cintre ses trois portes introduisent au large escalier de 50 marches qui mène à la porte de l'église. Au dessus du portail une niche abrite une statue de bronze de la

Vierge Marie, oeuvre du sculpteur gantois Albert Sinaeve D'Hondt et don de Tommasina Kanissopoulo. De chaque côté du portail, des inscriptions discrètes signalent la fin des travaux du complexe du couvent et de l'église par l'architecte Semprini grâce aux interventions bienveillantes du baron De Calice au nom de l'Empereur François Joseph



Il empereur d'Autriche et de Ridvan Paşa au nom du Sultan Abdul Hamid II.

Sur la façade unie se détachent les couleurs et les formes d'une mosaïque de l'Assomption posée par la Ditta Marmi de Milan. L'église est comme enfouie en bas de l'escalier. Sa position l'a fait comme se replier sur elle-même. Sa porte s'ouvre sur une sorte de tambour éclairé de fenêtres.

L'église Ste Marie Draperis comporte une nef unique flanquée à gauche d'un corridor sombre. La nef est longue de 25m 65 et large de 15m. Elle est couverte d'une voûte en berceau renforcée d'arcs doubleaux stabilisés par des tirants de fer. Cette voûte est percée de fenêtres en plein cintre, aveuglées par les bâtiments du couvent. La nef est parcimonieusement éclairée par des oculis à grille de ferronnerie au mitan de la voûte. La lumière parvient dans le chœur par les verrières lumineuses de Ste Claire et de St François d'Assise et par un oculus avec une croix au dessus du maître-autel. La décoration de la voûte voulue par l'architecte Louis Seffelder en 1874 a conféré à l'église un caractère original, unique à Constantinople, non conforme au passé de l'église de 1769. De celle-ci ont été conservés le maître-autel et les 7 autels de la nef. Le maître-autel est en marbre rose, importé en 25 caisses de Livourne en 1772. Son artisan, Lorenzo Cerotti, vint lui-même le monter et il fut solennellement inauguré le 15 Août 1772. Il avait été fait sur commande de l'internonce d'Autriche-Hongrie Cesareo M. Antonio Francesco di Brognard et d'autres notables locaux qui s'étaient engagés à en couvrir la dépense. Après leur disparition ce fut la communauté qui en assumait la charge. Le maître-autel est surmonté d'un rétable de style baroque où, sur fond de flammes rayonnantes, est suspendu le tableau traditionnel de la Madone, tant de fois sauvé des incendies. Le cadre de support est l'oeuvre du P. Albert Farina (1958). Deux statues d'anges-porte-flambeaux veillent de côté et d'autre du tableau. Le tableau de la Vierge est peint sur un panneau de chêne. On n'en voit que les visages de la Mère et de l'Enfant. Une plaque d'argent pur assez épaisse dissimule le reste, elle a été offerte en 1772 par des bienfaiteurs de Pera et de Galata. Les autres autels, également en marbre, ont la forme classique



de tombeau. Ils sont surmontés de tableaux, soit entourés de corniches aux arcs en plein cintre, soit fixés dans des rétables à colonnettes et frontons de marbre. Ils datent de 1775. Ces peintures de l'école de Caravage représentent la mort de St Joseph, St François d'Assise recevant les stigmates et St Roch. Deux tableaux de Dolci, datés de 1696: Notre Dame des Douleurs et la crucifixion, qui se trouvent actuellement au réfectoire des religieux, doivent provenir de l'église.

Autre tableau remarquable, ôté de l'église par crainte des vols, celui de "la Madone de la Lettre".

Don en 1836 d'un bienfaiteur du nom de Antonio Coppola de Messine, à l'occasion d'une des nombreuses épidémies de peste, la cessation immédiate du fléau lui avait été attribuée. C'est un tableau peint sur tôle, oeuvre d'un certain Gaetano Messinese.

Traditionnellement, Ste Marie Draperis possédait un orgue. Il avait été construit en 1859 par la firme Fratelli Bossi Urbani de Bergame. Mis hors d'usage en 1926, il fut restauré par le RP. Clemente Marchini et inauguré en Mars 1931 par le maestro Carlo d'Alpino Capocelli

En conclusion, l'église de Sainte Marie Draperis nous plonge dans l'histoire du passé de la latinité de Constantinople dans laquelle les fils de St François d'Assise ont une part éminente. En Sainte Marie Draperis ils nous ont légué une église intimiste où il fait si bon se recueillir et prier.

J.R.

## PONTIFICIUM CONSILIUM PRO DIALOGO INTER RELIGIONES CITTA DEL VATICANO

Voici le message que le cardinal Arinze, Président du Conseil Pontifical pour le Dialogue Interreligieux, a adressé à tous les musulmans à l'occasion de la fin du jeûne du mois de Ramadan.

L'essentiel de ce message peut se résumer dans ces quelques lignes : " Sans nier les différences, n'avons-nous pas des préoccupations analogues? Comment transmettre les valeurs religieuses aux nouvelles générations ? Comment éduquer les jeunes à respecter la foi de ceux qui ne partagent pas la leur? Comment rendre un témoignage commun et crédible devant ceux qui ne croient pas en Dieu? Comment nous engager ensemble au service de l'homme, de tout l'homme et de tous les hommes au nom de notre foi en Dieu? Autant de défis et de questions qui se posent à nous, musulmans et chrétiens. Peut-être faudrait-il que les rencontres entre chrétiens et musulmans soient plus nombreuses, afin de chercher ensemble des réponses à ces questions, sous le regard de Dieu. "

### Aziz Müslüman Dostlarım,

1. Bir defa daha, Ramazan ayının sonu münasebetiyle size, Dinlerarası Diyaloğu Papalık Kurulu Başkanı olarak, en iyi tebriklerimi sunma mutluluğunu duymaktayım.

2. Karşılıklı kutlamalar, hıristiyanlara, müslüman dostlarını ziyaret etmeye bir fırsat vermektedir, böylece eski dostluklarını kuvvetlendirebilir ve yeni dostlukları kurabilirler. Böyle bir bayram mesajı hıristiyanlar ile müslümanlar arasında inşa edilen, gitgide büyüyen ve genişleyen bir köprü oluşturur. Bundan dolayı Allah'a şükrederiz ve müslümanlar ile hıristiyanlar arasındaki ilişkilerin daima daha sağlam olmasını ondan dileriz.

3. Allah'a iman, güven ve itaat bu Ramazan ayı boyunca sizi oruç tutmaya teşvik etmiştir. Müslüman veya hıristiyan olan bizler, kendimizi mümin olarak görürüz ve musevilerle birlikte, İbrahim Peygamberi, imanımızın bir örneği olarak kabul ederiz.

4. İbrahim, iman sayesinde Allah'a karşı en derin güven göstermiş ve Allah'ın tüm buyruklarını yerine getirmiştir; anavatanını, ulusunu ve bütün hısımlarını terkedip meçhul topraklara göçmüştür. Allah onu denediği zaman, iman sayesinde kendi oğlunu bile kurban etmeye hazırdı. Bundan dolayı İbrahim kendini tamamen Allah'a teslim etmekte en iyi örneklerden biridir.

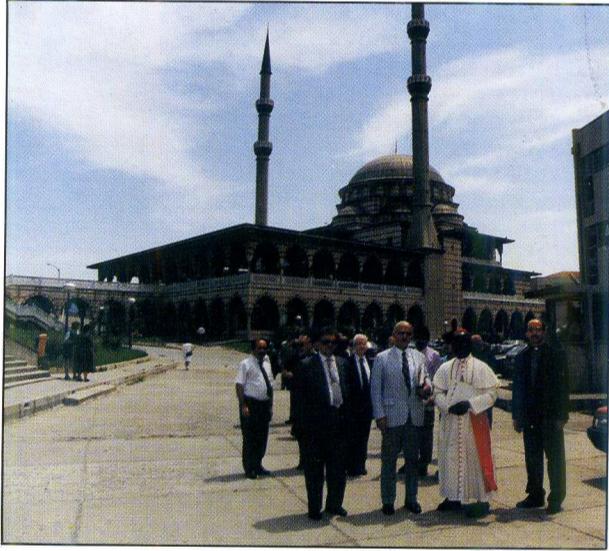
5. Museviler, hıristiyanlar ve müslümanlar, İbrahim'in izinde yürüyerek kendi hayatlarında,

tüm beşeriyetin kaynağı rabbi ve son hedefi olan Allah'a kendine ait olan yerini vermeye gayret ederler. Fakat başka dinlere mensup olan müminlerin de var olduğunu biliriz; bu dindar insanlar da saygıya layıktırlar. Zira, hakiki ve samimi mümin, Allah'a inandığı için her insana saygı göstermektedir. Gerçekten, dini farklar namına birbirimize karşı olumsuz tutumlar takınmaya samimi bir din duygusu müsaade etmez...

6. Bu hoşgörü, farkları inkâr etmek demek değildir; fakat farklara rağmen, ilgi ve kaygılarımız birbirine benzemez mi? Bu kaygılar; dini değerleri nasıl genç nesillere aktarabiliriz? Gençleri, kendi imanını paylaşmayanların imanına saygılı olmaya eğitmek için neler yapmalı? Allah'ı inkâr edenler karşısında ortak ve inanılabilir tanıklık nasıl olmalı? İnsana, bütün insana ve tüm insanlara hizmet için ortak bir şekilde hareket etmek istersek, ne yapmalıyız? Beşeriyetin yeni bir binyılığa girmeye hazırlandığı şu zamanlarda, bu sorular ve davalar müslüman veya hıristiyan olsun, hepimizin önünde ortaya çıkmaktadır. Belki hıristiyan ve müslümanlar arasındaki görüşme ve ziyaretler daha çok olmalı ki, Allah'ın huzurunda ve yardımıyla bu sorulara bir cevap bulmaya hep birlikte çalışalım.

7. Dünyanın bütün katolik müminleri namına dostluk duygularını yenileyerek hepinize sulh ve saadet içinde yaşamayı saygılarımla dilerim.

*Kardinal Francis Arinze  
Kurul Başkanı*



## SAINT JOSEPH - Fête le 19 Mars

Avant tout il nous faut bien distinguer la dévotion à St Joseph et le culte liturgique célébré en l'honneur de St Joseph. La dévotion est très ancienne. Par contre, le culte public rendu à St Joseph est assez récent. Dans les calendriers anciens aucune fête en l'honneur de St Joseph n'est mentionnée. Toutefois, au VIII<sup>ème</sup> s. "le tombeau de St Joseph" était vénéré dans la vallée de Josaphat.

**EN ORIENT :** Au IX<sup>ème</sup> et XI<sup>ème</sup> s. dans la liturgie, on mentionnait St Joseph le Dimanche avant Noël ou le Dimanche dans l'Octave de Noël : On faisait simplement mémoire de lui avec les ancêtres de Jésus. A la même époque il y a trace d'une célébration liturgique commémorant la fuite en Egypte (26 Décembre) et, de ce fait, l'on faisait mémoire de St Joseph.

Le 20 Mars, dans le calendrier de Jérusalem, on célébrait "un St Joseph" qui était mort martyr à Antioche. Au IX<sup>ème</sup> s. l'on en est arrivé à confondre le Saint martyr d'Antioche avec le Père nourricier de Jésus. A partir du XIII<sup>ème</sup> s. l'on trouve quelques hymnes en l'honneur de St Joseph dans les rites syriaques. A la même époque, les Coptes célèbrent une fête de St Joseph le 20 Juillet. St Joseph n'est introduit au calendrier arménien que vers le XII<sup>ème</sup> s.

**EN OCCIDENT :** Ce n'est qu'au XI<sup>ème</sup> S. que l'on trouve trace d'un culte à St Joseph. Son nom est mentionné dans une litanie, à Rome. En 1129, une église est dédiée à St Joseph à Bologne. En Angleterre, toujours à la même époque, l'Abbaye bénédictine de Warwick est placée sous le patronage de St Joseph. Avec l'époque des croisades, de nombreuses "reliques" de St Joseph vont être rapportées de

Terre Sainte en Occident. Mais, malgré tout cela, il n'y a pas de véritable culte public rendu en l'honneur de St Joseph avant le XIV<sup>ème</sup> s. où cela commencera, surtout sous l'influence des Ordres Mendicants (Cf. St Bernardin de Sienne).

En 1621 l'Ordre du Carmel se met sous la protection de St Joseph. C'est à Grenoble, en 1690, que l'on trouve la première église paroissiale dédiée à St Joseph. Les grands prédicateurs de l'époque prêchent sur St Joseph (Cf. Bossuet). En 1661, le roi Louis XIV

demande à l'Assemblée du Clergé de France de rendre obligatoire et chômée la fête de St Joseph. Auparavant, en 1655, St Joseph avait été proclamé Protecteur de la Bohême par Ferdinand III. Les Princes du Saint Empire, d'Espagne, d'Autriche vont suivre l'exemple.

En Belgique, St Joseph est alors célébré le 19 Mars comme "patron de la nation".

Le 8 Décembre 1870, le Pape Pie IX (Concile de Vatican I) déclare St Joseph Patron de l'Eglise Catholique. Le 15 Août 1889, le Pape Léon XIII publie une encyclique sur St Joseph. En 1955, le Pape Pie XII propose St Joseph comme modèle aux travailleurs. Ce qui aboutit en 1956 à l'institution de la fête de St Joseph Ouvrier.

Sur tous les continents, de nos jours, de nombreux sanctuaires sont dédiés à St Joseph et de nombreuses congrégations religieuses se sont mises sous son patronage.

En Turquie, deux lycées Catholiques Turco-Français (İzmir et Istanbul) sont sous le patronage de Saint Joseph.

Il me reste à souhaiter une bonne fête à tous les lecteurs de PRESENCE qui portent le nom de Giuseppe, Yusuf et Joseph.

*Fr. Pierre.*



# FLASHS

## Mgr BELO PRIX NOBEL DE LA PAIX

Le 10 Décembre 1996, Mgr Carlos Belo, administrateur apostolique de Dili, a reçu à Oslo le prix Nobel de la paix. Le Cardinal Etchegaray représentait le Pape Jean Paul II à la cérémonie.

Mgr Belo a déclaré accepter le prix Nobel au nom de toutes les victimes du conflit au Timor Oriental et de tous ceux qui ont souffert au Timor, en Indonésie et dans le monde pour défendre la liberté, la justice et la paix. Pour lui, il ne s'agit pas seulement d'un hommage rendu à sa personne, mais d'un signe de gratitude à l'Eglise Catholique pour son engagement constant dans la défense et la promotion de la personne humaine. Mgr Belo fait partie de la congrégation des Salésiens de Don Bosco.

## \* LES COUPOLES DU SAINT SEPULCRE

Le 17 Août 1994, dans la salle du patriarcat grec orthodoxe de Jérusalem étaient réunis le Patriarche grec orthodoxe Diodoros Ier, le P. Giuseppe Navaro, OFM custode de la Terre Sainte, Torkom Mansagian, Patriarche arménien, pour adopter ensemble le projet de la décoration de la grande coupole de l'église du Saint Sépulcre à Jérusalem. La réalisation en a été confiée à l'artiste californien Ara Nomert. L'inauguration fut le 2 Janvier 97. Les deux coupoles ont été restaurées. Celle qui recouvre le tombeau du Christ est peinte, celle du choeur des grecs est décorée de mosaïques. Seule a été rénovée la coupole de la voûte intérieure éclairée par la lumière extérieure qui tombe du centre de la coupole, lumière intensifiée par l'éclairage indirect des lampes. Puisse cette collaboration interchrétienne intervenue pour restaurer le sanctuaire s'étendre aux efforts entrepris en faveur de l'Unité des Eglises.

## \* L'ACCORD D'HEBRON

Le Mercredi 15 Janvier 97, Yasser Arafat, Président de

l'autorité palestinienne et le premier ministre israélien ont signé un accord ouvrant plus largement à la paix, concernant directement ce lieu saint commun aux juifs et aux musulmans qu'est le tombeau des Patriarches à Hébron. Le Haram el Khalil contient les cénotaphes d'Abraham et Sara (8ème et 10ème s.), de Jacob et Léa, d'Isaac et Rebecca (14ème s.). Le mur d'enceinte du sanctuaire est hérodien, de la même époque sont également les soubassements de la mosquée qui, elle, date du 8ème s. Au 12ème s. les croisés remplacèrent la mosquée par une église romane, retransformée en mosquée au XIVème s. par les Mamelouks. Dans le caveau qui se trouve en dessous de la mosquée, interdit de fouilles, la tradition veut voir la grotte de Makpéla achetée par Abraham à un hittite. L'accord prétend organiser l'accès de ce lieu saint et aux 120.000 palestiniens d'Hébron et aux 500 juifs de la casbah de Kiriyat Arba, successeurs de la communauté juive qui habitait traditionnellement à Hébron et qui a été éliminée pendant la Guerre de l'Indépendance (1948).

## \* LA SUCCESSION DE MERE TERESA DE CALCUTA

Mère Teresa de Calcuta, fondatrice des Soeurs Missionnaires de la Charité, a été ces derniers temps et à différentes reprises, entre la vie et la mort. Sa Congrégation possède à travers le monde un immense réseau institutionnel, soit pas moins de 460 établissements scolaires, 1369 cliniques et quelques 750 foyers d'accueil. Pour assurer l'avenir de ces institutions il était nécessaire d'élire une nouvelle supérieure générale. Pour se préparer au vote qui devait avoir lieu le 14 Janvier, les membres du collège électoral ont suivi une retraite spirituelle de 10 jours. Le scrutin semble focalisé autour de religieuses appartenant actuellement à la hiérarchie de la Congrégation et ayant rang de conseillères générales. Autour de la fondatrice, d'origine albanaise, l'internationalisation est de rigueur. On citait surtout quatre personnalités : Sr Frédérique, anglo-malaise, Sr Priscilla, anglo-indienne porte parole de l'institut, responsable des

relations publiques, Sr Joseph Michèle secrétaire de Mère Teresa, Sr Nirmal, une hindoue convertie, responsable de la branche contemplative des missionnaires. C'est une succession difficile à assurer, mais la Congrégation a maintenant des assises solides dans l'Eglise universelle.

## \* LE BATEAU DE LA PAIX

C'est le bateau "le Marseillais" sur lequel se sont embarqués les responsables de 8 communautés religieuses de Marseille, pour prier pour la paix, menacée en Méditerranée, à Sarajévo, Alger, au Liban. C'étaient Mgr Avedikian de l'Eglise Apostolique Arménienne, le Grand Vénérable Tich Thien Dinh bouddiste, le Révérend Cassidy anglican, Mgr Panafieu archevêque Catholique de Marseille, le Grand Rabbin Jacques Ouaknin, Le Grand Mufti Scheib Bencheikh, le P. Joachim Tsopanoglou orthodoxe et le Pasteur Raymond Doché. Cette prière venait en conclusion d'un colloque de trois jours, dont le thème était "Paix sur la Méditerranée", réuni par l'Institut des Sciences et Théologie des religions, dirigé par le P. Jean Marc Aveline.

## \* UN SYMPOSIUM SUR LA PRIMAUTE DU PAPE

Il a été organisé au Vatican par la Congrégation de la Doctrine de la Foi, du 2 au 4 Décembre 1996 parallèlement à la visite du Primat anglican Georges Carey. Il s'inspirait des propositions de l'encyclique "Ut unum sint" et de la volonté du Pape de chercher à trouver "une nouvelle forme d'exercice de la primauté qui, tout en ne renonçant pas à l'essentiel de sa mission, s'ouvre à une situation nouvelle." A été abordée la question du fondement biblique et du sens dogmatique de la primauté et de sa succession et a été entreprise une discussion sur le rapport primauté-collégialité. A été soulignée la diversité des formes qu'a revêtues la primauté tout au long des siècles. En conclusion, les données historiques contribuent à mieux distinguer ce qui est nécessaire de ce qui est accidentel et donc pas essentiel à la vérité de la Foi.



## ETRE BAPTISE-CHOISIR D



*Choisir de devenir chrétien, si on ne l'est pas encore.... Choisir de vivre en chrétien, si l'on est déjà baptisé.... Cela entraîne le choix de devoir*

*vivre en Jésus Christ...  
Ce qui signifie:*

### **\*OPTER POUR UNE DEMARCHE GLOBALE**

Le Salut que Dieu propose en Jésus Christ a un caractère global et intégral. Il inclut toutes les dimensions de l'existence humaine: la vie du corps, la vie affective, la vie relationnelle tant au niveau familial que professionnel.

Nous sommes des personnes et non des "âmes".

Nous devons être insérés dans tout un environnement.

### **\*ETRE A L'ECOUTE D'UNE TRADITION**

Tenir compte du témoignage de ce que la Parole de Dieu a fait, fait et peut faire dans l'histoire personnelle et collective des hommes. Nous sommes les témoins d'une Parole qui s'est faite chair! Sans la parole les actes sont muets.

Mais la parole sans acte risque d'être vide (elle est parfois odieuse si elle est inaction devant l'injustice!).

La tradition chrétienne porte témoignage d'une intervention décisive de Dieu dans l'Histoire humaine.

Dans l'évènement Jésus-Christ, Dieu a définitivement fait triompher la Vie et l'Amour.

C'est de cet absolu de Vie et d'Amour qu'il

nous faut témoigner.

### **\*OSER DONNER UNE REPONSE**

La découverte de cet absolu présent à l'Histoire humaine, invite le croyant à se décider en faveur de lui.

Faire le choix de la vie contre les forces de mort, opter pour la solidarité et la fraternité contre toutes les formes de violence ou d'injustice.

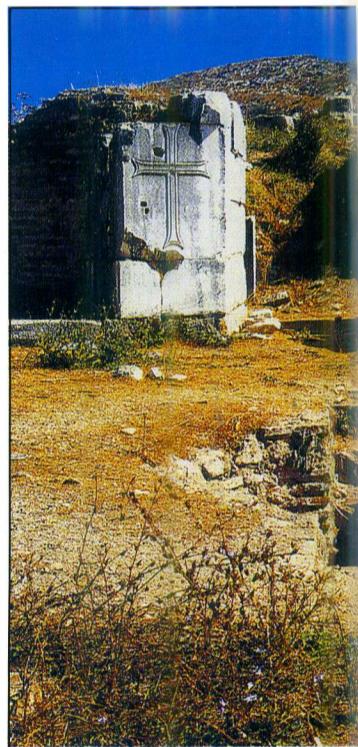
Cette détermination est autre chose qu'une théorie, elle requiert la volonté du croyant. Volonté de se conformer à ce que la foi nous fait entrevoir.

### **\*AVOIR UNE VIE PROPHETIQUE**

L'annonce de la Bonne Nouvelle c'est la communication de la joie. C'est un message positif et plein d'espoir que l'Eglise offre au Monde de la part de Dieu. Cela ne doit jamais

être une séduction, encore moins une menace. Nous n'avons pas à désespérer les hommes d'eux-mêmes pour qu'en désespoir de cause, ils se tournent vers le Christ. Nous devons être témoins et non pas juges, censeurs ou culpabilisateurs. La qualité de vie du témoin est décisive.

L' E g l i s e



Baptistère de l'église St

# E VIVRE EN JESUS CHRIST

(Assemblée des chrétiens) doit être communauté prophétique. Elle joint la parole à l'acte.

La manière dont l'Eglise est présente à la vie des hommes authentifie le message dont la communauté des chrétiens est porteuse. Ce que font et sont les chrétiens n'est pas moins important que ce qu'ils annoncent.

## \* S'OUVRIR A LA PERSPECTIVE DU ROYAUME

Servir la gratuité de Dieu, en chassant toute idée de prosélytisme. Là où une communauté recherche le regroupement numérique, elle risque fort de devenir le simple reflet de la culture ambiante ou un folklore religieux qui flatte l'attente des gens.

Le but visé n'est pas d'abord l'extension de l'Eglise, mais le Royaume qui vient. Ce que l'Eglise a à annoncer, c'est le pouvoir être

fraternel et humain de l'humanité. Le monde dans lequel nous vivons n'est pas condamné à tourner comme il tourne aujourd'hui. Nous, chrétiens, devons être en quête d'un autre, des choses, au nom de l'Evangile.

## \* S'VEILLER A LA DIMENSION APOSTOLIQUE

Toutefois nous ne pouvons nous désintéresser totalement du

numérique. En tant que baptisés, il nous faut bien aussi nous préoccuper de l'Eglise en vivant la dimension apostolique de notre baptême. Avoir la préoccupation de la naissance de communautés

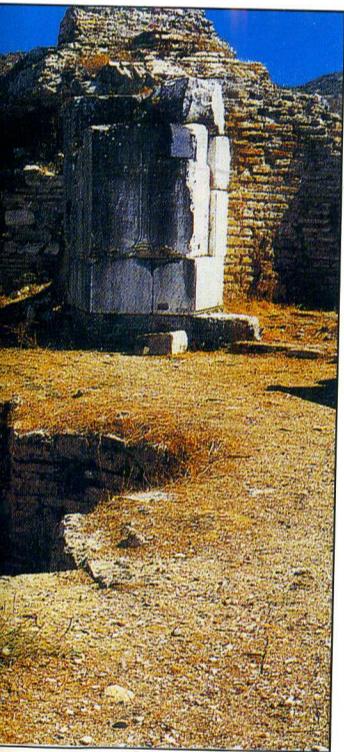
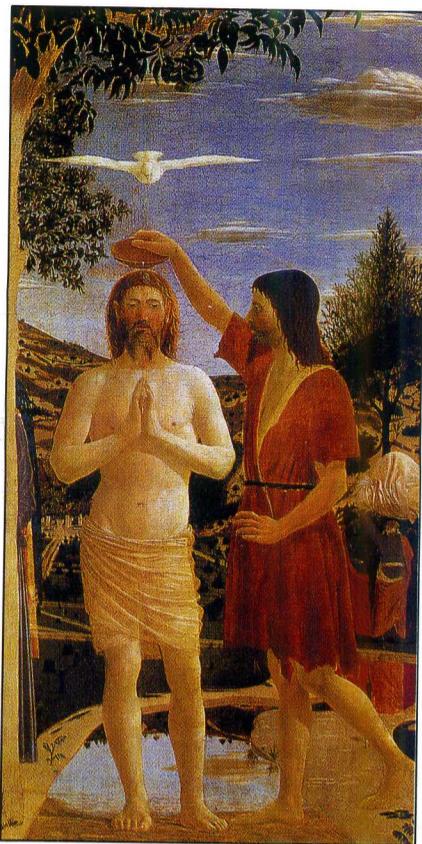
locales dans les diverses réalités humaines et sociales. Ce qui est à éviter, c'est entretenir un certain triomphalisme ou le rêve mythique d'une Eglise qui régent la société.

Assumer le fait d'être d'une culture minoritaire. Une Assemblée de chrétiens (Eglise) qui ne consent pas à cela, risque fort de faire obstacle à l'Evangile!

Accepter d'être dans une Eglise minoritaire dans la société, mais une Eglise audacieuse, confiante et signifiante.

**ALORS LA BONNE, NOUVELLE SERA ENTENDUE, ACCUEILLIE AUJOURD'HUI, PARCE QU'ELLE SERA PORTEE PAR DES HOMMES ET DES FEMMES SOUCIEUX DE LA PERTINENCE DE L'EVANGILE.**

(Adaptation d'un art. de J. Brunin en  
"Croissance de l'Eglise"  
"n" 121 pp 27 à 34.)



Marie - Ephèse (431)

# SAVOIR PARTAGER

Le P.Yves de Kadiköy nous a proposé de publier un extrait de lettre qu'il a reçu du Brésil. L'histoire qui y est relatée a réellement été vécue dans la favella Lamartine- Santo Andre. Sao Paulo- dans un groupe d'enfants...

" Ce matin là, Fernando vient frapper à ma porte. Il est 5h.30.

\* Bonjour Nara, je t'apporte une banane.

- Bonjour Fernando ! Une banane? Pour Moi?

\* Non, elle n'est pas pour toi. Ce soir , à la rencontre des enfants , c'est moi qui vais faire comme Jésus : Tu te rappelles le moment où Jésus bénit le pain et le partage?...Tu ne dois pas manger cette banane toute seule, garde-la jusqu'à ce soir !

- Très bien, merci de ta confiance.

Il faut savoir que Fernando a 5 ans et que les bananes sont quasiment un luxe pour ceux de la favella. Parfois , des enfants et leur maman cherchent de la nourriture toute la nuit dans les poubelles des super marchés.

Fernando m'avait fait confiance et je me devais d'y répondre. Toute la journée il est venu au local pour demander : " Nara, tu l'as toujours la banane?"

Tu ne l'as pas encore mangée?"

Je peux témoigner combien Fernando était ferme dans son désir de bénir et de partager cette banane avec tous les enfants du RECOIN DE LA PAIX.

A la tombée de la nuit, tous les enfants sont arrivés, et nous avons vécu bien des choses importantes, évoquant les réalités de la favella.

Fernando nous regardait tous et on lisait dans ses yeux une parole muette : "J'attends le bon moment.". A la fin de la rencontre, tous les enfants étaient assis par terre, sur le tapis de paille.

C'est au tour de Fernando d'animer la célébration : il prend une assiette, prend la banane, l'épluche...le silence grandit. Les yeux des enfants suivent attentivement tous les gestes de Fernando. Une fois la banane épluchée, il la met dans l'assiette et dit sa prière : " Mon Père, merci pour le partage de Jésus.. Donne-moi la force de savoir partager cette banane avec tous les enfants."

Il regardait à droite, à gauche, en se demandant si une seule banane serait suffisante pour les 40 enfants présents.

Le silence était si profond et si beau que l'on sentait vraiment QUELQU'UN avec nous.

Alors, Fernando prend un couteau et coupe la banane en plusieurs rondelles transparentes. De nouveau il regarde, un peu inquiet, à droite et à gauche, car il ne savait pas compter!...Puis il reprend la parole :

\*" Maintenant, je demande à chacun de tendre la main, pour recevoir la rondelle de banane.Mais, ne la mangez pas tout de suite. Il faut attendre. Nous avons choisi de venir ici pour manger ENSEMBLE..

Obéissant, chacun regarde et contemple dans le silence, la banane dans le creux de sa main, attendant que Fernando finisse la distribution.

Alors, quand chacun a reçu sa part, nous avons dit ensemble cette prière :

"Notre Père, nous te remercions pour le geste de partage de ton Fils Jésus-Christ...Pour le geste de partage de Fernando qui a eu le courage d'apporter ici la banane. Il a choisi de la partager avec nous pour que nous mangions ENSEMBLE...

Donne-nous aussi la force de savoir partager tout ce qu'on est, tout ce qu'on a, avec tous ceux qui souffrent ! AMEN ! "

C'est alors que Fernando s'écrie : "Il reste encore de la banane !"

Nous avons conclu : "Quand on partage, il y en a pour tout le monde... et il en reste encore !"

Fernando, toujours très attentif, a ajouté : " Oui, il faut encore apporter une rondelle de banane à Alfredino qui n'était pas avec nous...et pour quelqu'un d'autre qui peut arriver."



Savoir partager comme Jésus a partagé... (église de Chôra - Istanbul)

## HOPITAL SAINT GEORGES D'ISTANBUL

L'hôpital autrichien de St Georges à Istanbul a commencé à exister en 1872 lorsque deux soeurs, "Filles de la Charité" de Graz, ont été appelées à Istanbul pour soigner dans une baraque des malades du choléra. D'autres soeurs les rejoignirent, en sorte qu'en 1893, put être ouvert, en collaboration avec un médecin turc, le premier hôpital pour enfants en Turquie. On y soignait aussi les maux d'yeux et il y avait une cantine pour les pauvres.

L'immeuble actuel de l'hôpital fut acquis en 1893 et, en 1927, le bâtiment en bois fut remplacé par une construction sans prétention en béton et en briques.

Jusqu'à aujourd'hui, le fonctionnement de l'hôpital a correctement été assuré sans interruption.

Quinze religieuses, "Filles de la Charité" de la Province de Graz (Autriche), travaillent actuellement dans l'hôpital St Georges. Aujourd'hui, celui-ci comprend, en plus des départements de pédiatrie et d'ophtalmologie, les départements de chirurgie et d'oto-rhinolaryngologie.

Ce sont les soins donnés aux malades de passage qui posent le plus gros problème. Chaque année ce sont des dizaines de milliers de ce genre de patients qui ont recours aux soins moyennant une rétribution minime.

L'hôpital est ouvert à tous les malades quelles que soient leur nationalité et leur religion. Mais ceux qui recourent aux services de l'hôpital sont en majorité des gens qui appartiennent à la classe sociale pauvre. De même, les membres des minorités chrétiennes ou des réfugiés de divers pays sont soignés gratuitement. Enfin, il ne faut pas oublier, qu'avec le développement du tourisme en Turquie, il y a de plus en plus de touristes malades qui recourent à l'hôpital autrichien.

Naguère, l'hôpital autrichien St Georges était célèbre. Aujourd'hui il ne peut plus rivaliser avec le standing des hôpitaux turcs et il ne répond plus aux normes d'un hôpital, du point de vue médecine et hygiène.



*Les travaux se poursuivent ...*

En outre, au cours des dix dernières années l'hôpital n'a fait l'objet d'aucun investissement important, du fait que l'on attendait toujours l'autorisation de construire. C'est ainsi que le bâtiment est maintenant dans un certain état de délabrement.

Après mûre réflexion, après bien des plans, après de sérieux calculs, la direction de la Province des religieuses en est venue à la décision de remettre à neuf la partie délabrée du bâtiment et de restaurer la partie historique protégée.

L'hôpital n'ayant que peu de fonds financiers, c'est la Province des religieuses qui doit prendre en charge une grande partie des frais de rénovation, mais il lui est impossible d'en prendre la totalité. Les religieuses comptent donc beaucoup sur des dons. Elles disent elles-mêmes: "Nous avons déjà commencé les travaux de transformation et nous espérons trouver compréhension et aide dans notre pays."

\*\*\*

## LEONCE DE BYZANCE

480-543

Léonce a dû naître à Constantinople entre 480-490..Tout jeune il fut captivé par la réflexion théologique concernant la Personne du Christ Jésus (la christologie). L'époque s'y prêtait largement ! Il y avait encore des partisans ou des opposants de Nestorius, des enseignements d'Origène(185-253) ou des déclarations du Concile de Chalcedoine (451). Plusieurs auteurs émettent l'opinion que Léonce, dans sa jeunesse, alors qu'il fréquentait le monastère des acémètes, aurait été tenté de suivre l'enseignement de Nestorius ( il l'écrit lui-même). Pour fuir cette tentation, Léonce s'enfuit de Constantinople et se rend en Palestine.

En 514 Léonce est moine à la Nouvelle Laure de Tékoa au Sud de Jérusalem. Mais une nouvelle tentation l'y attendait : à cette époque et en ce lieu on considérait l'enseignement d'Origène comme non conforme à l'orthodoxie. Or Léonce était Pro-Origénisme, mouvement suivi par plusieurs moines. Le leader de ce courant de pensée était le moine Nonnos.

En 515, tout comme les autres moines origénistes, Léonce est exclu de la Nouvelle Laure momentanément. En 520, Léonce et les autres moines sont autorisés à rejoindre la Nouvelle Laure.

En Avril 531, St Sébas se rend à Constantinople et se fait accompagner par Léonce. Arrivé dans la capitale de l'Empire, St Sébas découvre que, si Léonce est un véritable défenseur du Concile de Chalcedoine, par contre il est également

partisan convaincu de la doctrine d'Origène. Dès le mois de Septembre, St Sébas signifie à Léonce l'interdiction de retourner à la Nouvelle Laure. Léonce reste donc à Constantinople.

A partir de cette date il est difficile de décrire la vie de Léonce, car il semble bien qu'il y avait 1 ou 2 autres moines renommés qui s'appelaient également "Léonce". C'est ainsi que dans l'encyclopédie de Migne (1861) l'on signale deux "Léonce de Byzance"

*(Ici nous avons suivi le Dictionnaire du Catholicisme aujourd'hui,col.381..)*

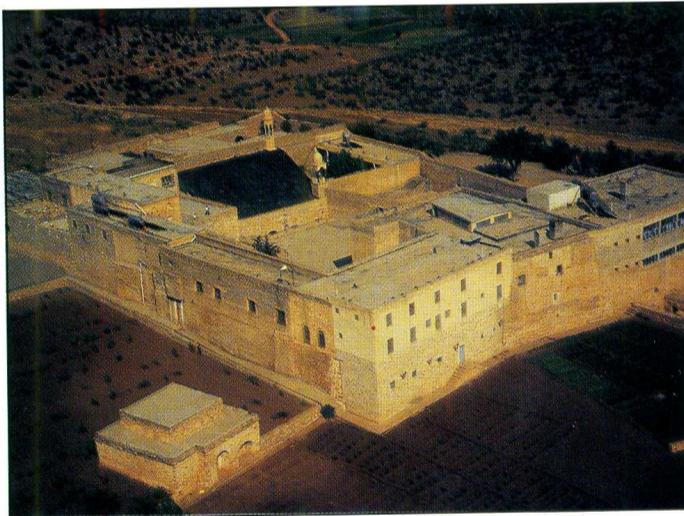
Ce qui est certain c'est que Léonce de Byzance acquiert une certaine influence à la cour impériale. Durant 4 ou 5 ans, il travaillera en faveur des moines origénistes de Palestine.

En 536. St Sébas étant mort depuis 4 ans, Léonce retourne à la Nouvelle Laure de Palestine où il remplira le rôle de leader.

En 540, pour défendre une nouvelle fois la cause origéniste, Léonce se rend à Constantinople.

C'est en 543, dans sa ville natale, que Léonce mourut.

De l'oeuvre écrite de Léonce de Byzance l'on connaît surtout trois ouvrages écrits "Contre les Nestoriens et les Eutychiens". Léonce y défend l'union de l'humanité et de la divinité dans le Christ Jésus, tout en attaquant l'enseignement de Julien d'Halicarnasse et celui de Théodore de Mopsueste.



La nouvelle Laure de Tékoa ressemblait peut-être au monastère de St. Gabriel à Midyat

Parfois l'on attribue bien d'autres ouvrages à Léonce de Byzance mais il semble bien que ces ouvrages auraient été écrits par Léonce de Jérusalem ou Léonce de Constantinople.

Il est certainement exagéré de faire de Léonce de Byzance "le premier théologien de son temps". Mais il semble équitable de lui donner une place de choix de théologien, entre St Cyrille d'Alexandrie et St Jean de Damas. Léonce de Byzance a contribué au progrès de l'intelligence du dogme christologique. Il a certainement participé à mettre en lumière la réelle harmonie qu'il y a

entre le Concile d'Ephèse et celui de Chalcédoine. Il a construit une théologie de l'Incarnation.

Certains théologiens contemporains refusent de donner cet éloge à Léonce de Byzance. Mais, avec Evans, patrologue américain, nous avons peut-être la juste note lorsqu'il dit que "la théologie de Léonce de Byzance traduit bien la pensée longuement mûrie d'un honnête homme et dénote une perspicacité supérieure".

*Fr. Pierre*

## APOSTOLAT DE LA PRIERE

MARS 1997

**AFIN QUE LES PAYS RICHES ET LES PAYS PAUVRES, EN ESPRIT DE SOLIDARITE RESPONSABLE, SACHENT COLLABORER EFFICACEMENT POUR LE DEVELOPPEMENT ET LA PAIX.**

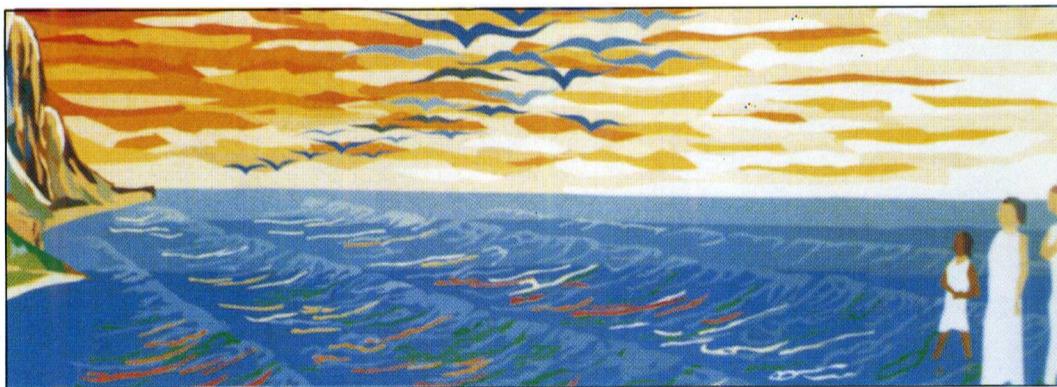
Pourquoi prier pour cette utopie aussi généreuse que captivante ? Il est bien vrai que les grandes utopies constituent le ressort et la clé de voûte de l'action humaine, nourrie par des idéaux fondés sur de vraies valeurs qui régissent l'humanité tout entière. Toutefois face à la réalité de notre temps, la femme et l'homme au coeur droit restent pantois !

A un certain moment de l'Histoire, Notre Seigneur a jugé que l'heure d'envoyer son Fils parmi les hommes était arrivé : un geste de grand amour, immense comme celui de la Création !

Jésus, le Christ, a apporté au monde la Bonne Nouvelle fondée sur l'Amour créateur de Dieu le Père. Par la parole et par les oeuvres il a annoncé aux hommes le message de l'amour et c'est ce message qu'il leur a laissé pour seul héritage. Le sort de l'Humanité dépend de la fidélité à ce message. 2000 ans se sont écoulés depuis la venue du Christ: qu'est-ce qui a changé sur la terre ? Ne nous trouvons-nous pas à une trahison constante à ce message ? L'injustice, la violation des droits humains les plus élémentaires, les oppositions ethniques les plus violentes, la pauvreté et la misère sous toutes formes, la marginalisation, la division des familles, le droit à la vie nié dès son apparition, les prévarications, les inégalités de toutes sortes et toujours au détriment des plus faibles.

Face à tout cela, à quoi sert-il de prier ? La prière a-t-elle encore un sens ? C'est une question que nous devons nous poser... C'est une question à laquelle nous devons répondre les premiers, nous qui sommes membres de la communauté ecclésiale, tous égaux en dignité mais chargés de ministères différents. Nous devons comparer notre réponse au message de l'amour. N'avons-nous pas trahi ce message ? L'avons-nous professé par la parole et par l'action ?

La réponse fuse alors toute seule. La prière est le support nécessaire et irremplaçable de notre action. La prière est un acte de foi qui nourrit l'espérance et soutient la charité. En cette année 1997 consacrée au Christ la signification de la prière est empreinte d'un éclat plus vif...



## CARITAS-TURQUIE

Parmi les services pris en charge par Caritas-Turquie, il en est un particulièrement important, c'est celui des réfugiés et des migrants.

\* **D'OU VIENNENT-ILS ?** Presque tous d'Irak, quelques uns d'Iran. Ils traversent la frontière comme ils peuvent, au Nord de leur pays, et arrivent à Istanbul en famille (des familles parfois très nombreuses).

\* **QUI SONT-ILS ?** Des Chaldéens, des Assyriens, chassés par la peur ( beaucoup ont eu un ou plusieurs membres de leurs familles pendus ou exécutés.), par la faim et la maladie ( L'embargo crée une situation générale de grande misère.).

\* **QUE CHERCHENT-ILS ?** Un pays d'accueil pour y refaire leur vie et assurer l'avenir de leurs enfants.

\* **QUE TROUVENT-ILS ?** Un "Service Caritas" qui les écoute, enregistre leurs demandes, cherche avec eux un 'Sponsor-ship', c'est-à-dire un membre de leur famille déjà dans un pays étranger qui puisse assurer la responsabilité légale et financière de les faire venir.

Alors, il s'agit de se mettre en relation avec les ambassades concernées, avec le Haut Commissariat aux Réfugiés, etc...

Quelle joie, lorsqu'après plusieurs mois, voire plusieurs années, tel ou tel peut partir. Alors, on fait la fête et ceux qui attendent encore se réjouissent avec ceux qui partent : ces départs renouvellent l'espoir qui fait vivre.

Mais, nous l'avons dit, les attentes sont parfois longues. C'est pourquoi Caritas a eu à coeur d'organiser quelques services complémentaires : Une école pour environ 150 enfants de 7 à 14 ans, le vestiaire alimenté par la générosité des chrétiens d'Istanbul, l'accès au

dispensaire St Benoît.

\* **QUE FAUDRAIT-IL ENCORE ?** Des bénévoles possédant une voiture pour aller chercher les dons à domicile et les apporter au vestiaire.

Des dons en nature : matelas, draps, couvertures, oreillers, vaisselle, produits d'épicerie...

Et, par dessus tout, du coeur, beaucoup de coeur, pour accepter l'existence de ces "étrangers" sans les juger, pour les aimer tels qu'ils sont, pour, si on les rencontre, leur apporter un peu d'aide, un sourire, une oreille attentive, tout ce que nous aimerions trouver si nous nous trouvions à leur place.

*Sr. Geneviève VATIN-PERIGNON*



Logo de CARITAS pour le Carême de partage

## CARITAS-İZMİR

### CARNIVAL 1997

Chaque année nous organisons, avant l'entrée en Carême, un petit carnaval, au compte de Caritas İzmir. Mais cette année, à cause des congés scolaires et de la fête de la fin du jeûne du mois de Ramazan, notre "carnaval" eut lieu le 24 Janvier.

Le "Carnaval" s'est déroulé au "Club Société" de Bornova, dans une ambiance familiale.

Les déguisements étaient très réussis et le jury, composé de sept personnes, fut bien embarrassé de décerner les prix...

Après que le dîner fut servi, il y eut place faite à la danse.

Puis ce fut le tour du chœur, composé de volontaires de Caritas (Comité représentatif), qui, comme chaque année, nous donna un récital de chants pot-pourri. Succès, à en croire les applaudissements fournis. Que de répétitions cela n'avait-il pas demandé, avec l'accompagnement de Filippo Faruggia à la guitare!.. Chaque année nous enregistrons ces chants et chaque choriste reçoit une cassette d'enregistrement. En fin de soirée nous avons tiré une loterie avec de très beaux lots qui firent la joie des gagnants.

C'est à une heure avancée que le "Carnaval 97" se clôtura dans la joie. Personnellement, au nom de la Caritas İzmir, je tiens à remercier chaleureusement tous les volontaires qui se sont dévoués à la réalisation de ce "traditionnel Carnaval".



A l'année prochaine!

*Roland Richichi*  
Directeur Caritas İzmir



Attention! C'est un déguisement!



## NOUVELLES D'IZMİR

Ce sont de belles illuminations dans diverses vitrines et dans quelques avenues de la ville qui nous ont annoncé les fêtes de Noël et du Jour de l'An.

A l'occasion de ces fêtes il y eut importante assistance dans les églises du diocèse. Nous avons prié pour la paix dans notre pays et dans le monde.

La fête des enfants a été célébrée dans l'église du Rosaire le 5 Janvier, premier Dimanche de l'année. La Messe a été solennisée par la participation des enfants, par leur prière et leurs chants.

Au moment de l'offertoire, les enfants ont présenté à l'autel les "fruits des sacrifices" qu'ils avaient faits durant le temps de l'Avent. Leur argent a été ajouté aux offrande des fidèles pour la journée de la Sainte Enfance. Après la Messe, les élèves de l'école italienne ont présenté les mystères de Noël par des chants, des scènes et des ballets. Ils furent très applaudis par les assistants. La fête se termina avec la distribution de cadeaux à chaque enfant.

Puis ce fut la semaine de la Prière Universelle pour l'Unité des chrétiens. Dimanche 19 Janvier, grande assistance en l'église St Jean avec des représentants de toutes les communautés chrétiennes, la présence de Mgr. Bernardini et de tout le clergé du diocèse...prières et chants en diverses langues. Comme chaque année, tous les soirs de cette semaine nous nous réunissions en la chapelle des Soeurs d'ivrea pour prier pour l'Unité des Chrétiens.

Le mois de Février a commencé le 2 Février avec la Messe en l'honneur de St Jean Bosco. Les anciens élèves des Salésiens étaient présents et l'on pria pour les professeurs défunts, pour les anciens élèves et leurs familles. On demanda à

Dieu, à la Vierge Marie et à St Jean Bosco de veiller sur nos jeunes pour qu'ils restent de bons chrétiens, fidèles au Christ et à la Sainte Eglise.

Les jours ensoleillés de la période de Noël firent place à des jours très froids qui obligèrent bon nombre d'entre nous à cesser leurs activités extérieures. Belle occasion de se recueillir et de méditer sur la fuite des jours et la brièveté de la vie.

A. Mastor.



*Saint Polycarpe (Statue en bois. Soeurs d'ivrea-Izmir)*

# CALENDRIER LITURGIQUE

## MOIS DE MARS

- S 1 Ste Antonine- Martyre- İznik (306)  
 D 2 **3e Dimanche de Carême**  
 L 3 Ste Arthelais de Constantinople- Bénévent Italie (570)  
 M 4 St Adrien et compagnons- martyrs-İzmit  
 M 5 Ste Olivia- martyre- Brescia (119)  
 J 6 42 Sts martyrs de Sivrihisar (6 Mars 845)  
 V 7 Ste Felicité - martyre- Carthage (203)  
 S 8 St Jean de Dieu- religieux- Grenade (1550)  
 D 9 **4e Dimanche de Carême**  
 L 10 St Pierre- évêque de Sivas (320)  
 M 11 St Gorgon et compagnons martyrs - Antakya  
 M 12 Ste Egdune et compagnons martyrs -İzmit (303)  
 J 13 St Nicéphore- Constantinople (828)  
 V 14 Ste Mathilde- reine- Allemagne (968)  
 S 15 Ste Louise de Marillac-mère de famille, religieuse (1660)  
 D 16 **5e Dimanche de Carême**  
 L 17 St Patrick - moine itinérant (461)  
 M 18 St Cyrille de Jérusalem - évêque (386)  
 M 19 ST JOSEPH - époux de la Vierge Marie.  
 J 20 Ste Alexandra et compagnes-martyres-Diyarbakır  
 V 21 Ste Clémence- épouse et religieuse- Allemagne (1176)  
 S 22 St Basile - prêtre martyr- Ankara (362)  
 D 23 **DIMANCHE DES RAMEAUX**  
 L 24 St Artémon- évêque- Silifke  
 M 25 ANNONCIATION  
 M 26 St Basile le jeune -ermite -Constantinople  
 J 27 **JEUDI SAINT**  
 V 28 **VENDREDI SAINT**  
 S 29 **SAMEDI SAINT**  
 D 30 **P A Q U E S**  
 L 31 St Benjamin - diacre martyr - Ctesiphon (425)

## PRESENCE NO. 106

Aylık dergi

YIL: 12 SAYI: 3

Sahibi: **Erol FERAH**

Yazı İşleri Md.: **Fuat ÇÖLLÜ**

İdarehane: Pangaltı, Ölçek Sk. No: 82 Tel: 248 09 10

Basıldığı Tarih: 01/03/1997

Dizgi Dizayn ve Baskı: **OHAN MATBAACILIK LTD. ŞTİ.**

Maslak İstanbul Tel: 276 34 20 (5 hat) & Fax: 276 74 80

Pour toute contribution volontaire:

Les chèques bancaires peuvent être adressés à

Pierre MAZOUÉ - Sen Lui Kilisesi PK. 248

80073 Beyoğlu / Turquie (**Présence**)

Les lecteurs de Turquie peuvent verser leur cotisation directement au curé de leur paroisse.

**Notre Couverture: Le Jugement du Christ**  
(Conques-Aveyron)

## CATHEDRALE SAINT - ESPRIT

23 mars **DIMANCHE DES RAMEAUX ET DE LA PASSION**  
Messes à 9h (fr.) et à 10h (angl.)

24-25 mars **LUNDI et MARDI SAINTS**

Confessions et communion des malades (hôpitaux et familles).  
Prendre contact avec les prêtres du presbytère.

26 mars **MERCREDI SAINT**

18h Célébration pénitentielle et MESSE CHRISMALE

27 mars **JEUDI SAINT**

18h00 Confessions

19h00 MESSE DU SOIR EN MEMOIRE DE

LA CENE DU SEIGNEUR. Lavement des pieds - Adoration.

28 mars **VENDREDI SAINT (Jeûne et abstinence)**

15h00 Chemin de Croix (en français)

19h00 CÉLÉBRATION DE LA PASSION DU SEIGNEUR

29 mars **SAMEDI SAINT** (Nuit du 29 au 30 mars)

21 00 RESURRECTION du SEIGNEUR - VEILLÉE de PAQUES

30 mars **LE SAINT JOUR DE PAQUES**

Messes à 9h (français) et à 10h (anglais)

11h15 MESSE PONTIFICALE

## LOURDES KİLİSESİ (BOMONTI)

### KUTSAL HAFTA AYIN PROGRAMI

23.03 Pazar Zeytin Dalı Bayramı	: Saat 10.00 (Fransızca): : Saat 18.30 (Türkçe)
27.03 Kutsal Perşembe	: Saat 18.30 (Fransızca): : Saat 17.00 (Türkçe)
28.03 Kutsal Cuma :Haç Yolu	: Saat 17.00 (Türkçe)
	Kutsal Cuma Töreni : Saat 19.00 (Türkçe)
29.03 Kutsal Cumartesi	Paskalya Arife Ayini : Saat 23.00 (Türkçe)
30.03 Paskalya Günü	: Saat 10.00 (Fransızca): : Saat 18.00 (Türkçe)

## EGLISE ASSOMPTION (Kadıköy)

28 mars **VENDREDI - SAINT**

15h. Chemin de croix

19h. Liturgie de la Passion

29 mars **SAMEDI - SAINT**

21h. Veillée pascale.

30 mars **DIMANCHE DE PAQUES**

11h. 30 Messe solennelle du jour de Pâques.

*Bénédictio des maisons.*

## EGLISE SAINTE MARIE DRAPERIS

1 marzo **Primo Sabato** : ore 16,30 Rosario e Messa

24-25 marzo: **Lunedì e Martedì** ore 18,15 - 20

**Ritiro-per i laici**

27 marzo : **Giovedì Santo** - ore 19 Messa "in Cena Domini"

28 marzo : **Venerdì Santo** - ore 17 Liturgia della Passione e Via Crucis in greco.

29 marzo : **Sabato Santo** - ore 20 Veglia Pasquale.

30 marzo : **Domenica di Pasqua**  
ore 9; 11,30; 18,30 (in spagnolo) Sante Messe

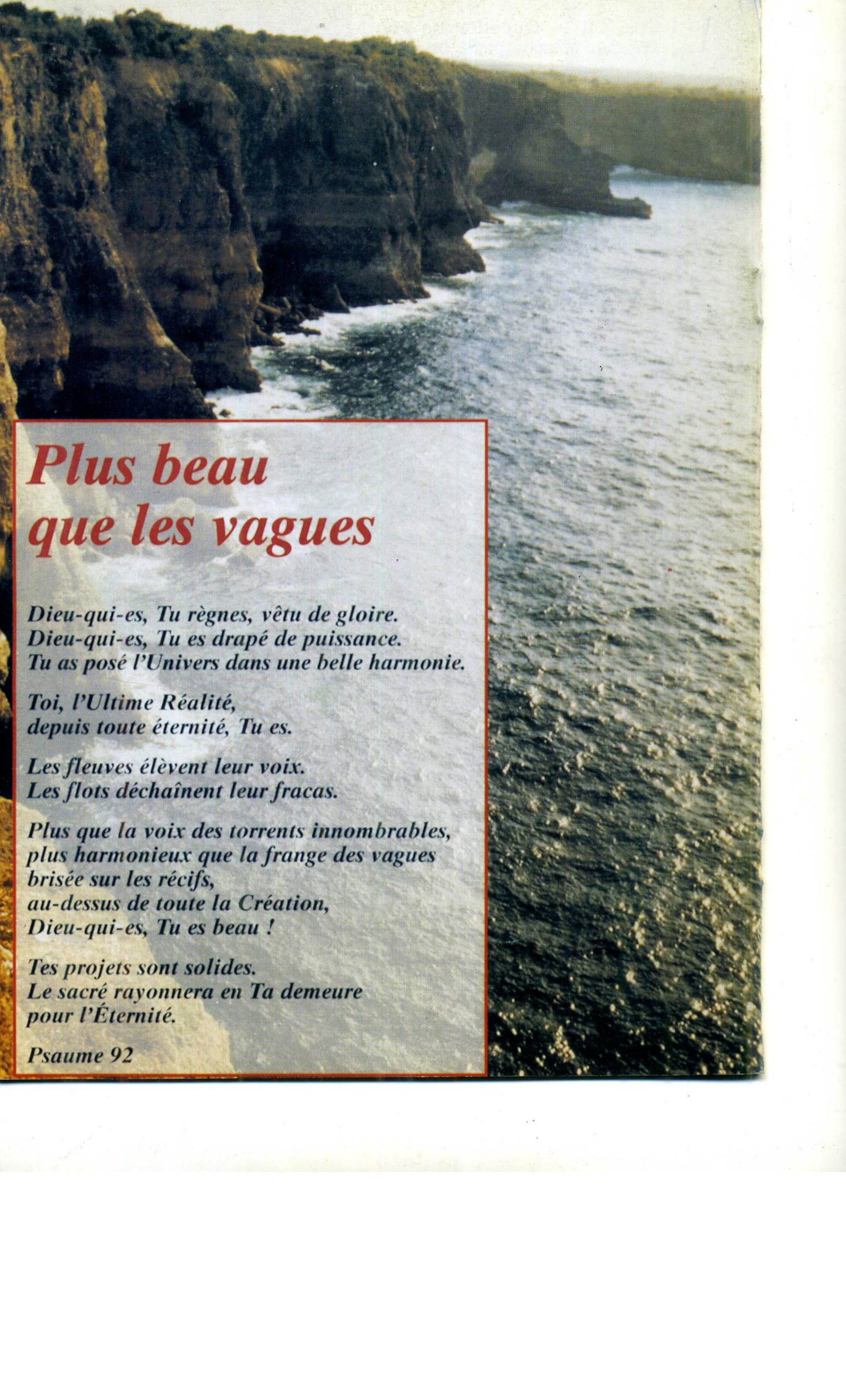
## PAROISSE SAINT LOUIS

**JEUDI SAINT - 27 mars** Messe à 18h 30

**VENDREDI SAINT - 28 mars** : \* Chemin de la Croix à 15h 00  
\* Office à 18h 30

**SAMEDI SAINT - 29 mars**: Vigile pascale à 20h 30

**DIMANCHE DE PAQUES - 30 mars** : Messe à 11h 00



## *Plus beau que les vagues*

*Dieu-qui-es, Tu règues, vêtu de gloire.  
Dieu-qui-es, Tu es drapé de puissance.  
Tu as posé l'Univers dans une belle harmonie.*

*Toi, l'Ultime Réalité,  
depuis toute éternité, Tu es.*

*Les fleuves élèvent leur voix.  
Les flots déchaînent leur fracas.*

*Plus que la voix des torrents innombrables,  
plus harmonieux que la frange des vagues  
brisée sur les récifs,  
au-dessus de toute la Création,  
Dieu-qui-es, Tu es beau !*

*Tes projets sont solides.  
Le sacré rayonnera en Ta demeure  
pour l'Éternité.*

*Psaume 92*